

# BEYOĞLU

DIRECTION:  
Beyoğlu, Hôtel Khédivial Palace  
TÉL. : 41892  
REDACTION :  
Galata, Eski Gümrük Caddesi No.52  
TÉL. : 49442  
Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

## La journée du 30 août évoquée par le Chef Immortel

### Le Chef National İsmet İnönü et le maréchal Fevzi Çakmak étaient aux côtés d'Atatürk

A l'occasion de l'anniversaire du 30 Août, le Chef Immortel avait évoqué dans les termes suivants cette mémorable journée sur le terrain même du champ de bataille:

#### COMMENT SE PRÉSENTAIT LA SITUATION

— Efenkiler, c'était comme aujourd'hui, le 30 août. Nous étions venus en ce point où nous trouvons actuellement. Sur ces pentes que nous occupons, notre héroïque 11e Division avançait en ordre dispersé pour attaquer les forces ennemies sur ces collines d'en face. Le village de Çal, que vous voyez là-bas, était en flammes et brûlait dans un épais nuage de fumée. Je vous expliquerai les raisons qui nous avaient conduits ici.

Dans la nuit du 29 au 30 août, vers l'aube, le commandant des opérations sur le front occidental, après avoir reçu, comme d'habitude, les rapports des divers Q.G. et les avoir fixés sur la carte, indiquant ainsi la situation générale, avait fait son rapport au commandant du front, İsmet paşa. Ce dernier lui dit : — Fais voir la carte au paşa.

— Et cet officier était venu auprès de moi. J'ai donné un coup d'oeil à la carte que me présentait Tevfik bey, qui venait de me réveiller. Je sautai aussitôt du lit. Ce que j'avais vu sur la carte, Camarades, c'était ceci : nos forces avaient pris une position qui permettait d'encercler l'ennemi par le Nord, le Sud et l'Ouest. C'est-à-dire que la situation que nous avions conçue et espérée se réalisait.

Je dis aussitôt : — Appelez Fevzi et İsmet paşa.

#### L'ENNEMI DOIT ÊTRE ANEANTI

Nous nous réunîmes, à trois. Nous examinâmes à nouveau la situation. Nous constatâmes que la journée du 30 août allait marquer effectivement l'aube de la victoire turque.

Je me suis arrêté pendant un certain temps au Q. G. du 1er C. A. J'ai exposé de vive voix la situation au commandant du corps d'armée. J'ai ordonné de diriger toutes les divisions, avec rapidité, à l'Ouest de ce village de Çal, pour attaquer, encercler le gros de l'ennemi et le forcer au combat.

— L'armée ennemie, dis-je, doit être absolument anéantie.

Au fur et à mesure que les heures passaient, le spectacle suivant s'offrait : je voyais l'ennemi se débattre, en proie à ses derniers sursauts sur cette colline d'en face. L'agitation était grande dans toutes les positions ennemies. On eut dit que les canons, les mitrailleuses, les fusils avaient perdu leur efficacité meurtrière.

Nos lignes de chasseurs, se succédant l'une l'autre, par le Nord et le Sud, rayons du soleil couchant mettaient des éclairs sur les baïonnettes. Le feu ininterrompu et impitoyable de nos batteries avait fait des positions ennemies un enfer où il était impossible de trouver un abri.

Au moment où les ombres de la nuit couvrirent le ciel, les fantassins turcs passèrent à l'attaque, à la baïonnette. En face d'eux, il n'y avait plus qu'un amas de gens qui cherchaient leur salut

#### L'AUBE DE LA VICTOIRE FINALE

Le spectacle qui s'offrit ici à ma vue, le lendemain, était impressionnant.

Tous les fossés de ces pentes d'en face, tous les ravins, étaient pleins de canons abandonnés, d'autos, de débris, au milieu desquels s'entassaient les morts. Les prisonniers étaient conduits, en longues colonnes, à notre Q. G. Il y avait quelques milliers d'hommes qui avaient pu échapper à ce cercle étroit de feu et de mort, mais, sans pouvoir le rompre ; ils avaient dû hisser le drapeau blanc. Et leur commandant en chef était avec eux.

Le 30 août, nous nous sommes retrouvés avec İsmet paşa et Fevzi paşa dans la cour d'une maison détruite du village de Çal-Assis sur des *kagni* brisés nous procédâmes à un échange de vues sur l'évolution ultérieure de la situation. Nous fûmes d'accord à reconnaître que la victoire que nous venions de remporter avait décidé de la victoire finale.

#### Trois bataillons de parachutistes seront formés

Le «Tan» annonce que la Ligue Aéronautique a décidé de créer une section de parachutistes qui comprendra 3 bataillons. Ils seront constitués par des jeunes gens sélectionnés parmi ceux qui ont participé aux camps d'İnönü pour le vol à voile et parmi les membres des diverses sections du Türkkuşu. Ils seront soumis à un entraînement spécial de trois mois.

La Ligue a décidé en outre d'affecter un montant d'un demi-million à la réforme et au développement des camps d'İnönü.

#### Les nouveaux clubs de la jeunesse s'ouvrent aujourd'hui

Les nouveaux clubs de la jeunesse, dont la création est prévue par la loi sur la Culture physique, seront ouverts solennellement aujourd'hui. On compte en notre ville 11.348 jeunes gens auxquels s'appliquent les dispositions de ladite loi. Ils se réuniront aujourd'hui sur les terrains de sport des divers kaza pour y procéder à des mouvements d'ensemble et à des exhibitions sportives.

Le plus fort contingent de jeunes gens soumis à l'entraînement sportif obligatoire est fourni par Beyoğlu, avec 1.324 inscrits. Viennent ensuite Eminönü avec 1.068 et Fatih avec 1.003 jeunes gens. Le total des inscrits pour les communes comprises dans la circonscription municipale d'Istanbul s'élève à 5.998.

#### Bravo la Municipalité!

Elle vient au secours d' Afife

Nous avons publié hier un impressionnant reportage du «Son Posta» sur le dénûment et la déchéance physique de l'actrice Afife hanım, la première femme turque qui ait paru sur une scène. La Municipalité s'est intéressée au sort de cette pionnière de l'art turc. Le président-adjoint de la Municipalité, M. Lütü Aksoy, s'intéresse personnellement à l'organisation des secours à la sympathique et malheureuse artiste.

## La journée d'aujourd'hui à Vienne

Aujourd'hui, grande journée pour la paix danubienne et balkanique.

C'est aujourd'hui, en effet, que pour la première fois depuis la rupture des pourparlers de Turnu-Severin, les ministres des Affaires étrangères roumain et hongrois se réuniront à Vienne. Mais le comte Ciano et M. von Ribbentrop assisteront à leurs échanges de vues. Et il est indubitable que cette seule présence suffira à donner une nouvelle atmosphère aux pourparlers.

Beaucoup de pointes ont dû sans doute être éliminées au cours des conversations préparatoires de la journée d'hier, qui a été occupée par des travaux actifs et laborieux.

Certes, la question de Transylvanie n'est pas simple. Sur ce territoire de 103.000 km.² de superficie, des millions de Hongrois et de Roumains vivent étroitement mêlés. Dans ces conditions, le triomphe de solutions absolues n'est pas possible. Sous les auspices des puissances de l'Axe, une formule honorable pour les deux parties pourra être obtenue.

Et ainsi, la paix de la région danubienne et balkanique pourra être sauvée une fois de plus. G. P.

#### L'entretien des deux ministres des affaires étrangères de l'Axe avec le Fuehrer

Vienne, 30. A. A. Stefani. — De l'envoyé spécial de l'Agence Stefani :

Mercredi, le comte Ciano eut un entretien avec le Fuehrer et M. von Ribbentrop, dans la résidence privée de M. Hitler.

Hier, les deux ministres des affaires étrangères de l'Axe eurent de longues conversations à Vienne avec les délégations de Hongrie et de Roumanie, chargées de définir l'accord sur la question de Transylvanie.

#### Un problème complexe

Le problème de la Transylvanie est rendu extrêmement difficile par une série compliquée d'éléments techniques, géographiques, économiques et politiques. Les races sont tellement entremêlées qu'il n'est pas possible de tracer une ligne de démarcation nette puisque des pourcentages importants des deux nationalités trouveraient d'un côté ou de l'autre. Beaucoup de centres sont habités par une nationalité différente de celle des campagnes.

On pourrait croire dès le premier abord que l'échange des populations serait la seule solution possible, mais ce système ne résoudrait pas toutes les difficultés et son application ne serait pas aisée car il s'agit de millions d'hommes dont la plupart restent attachés à leurs terres et n'entendent pas servir du droit d'option.

On ne peut non plus faire confiance aux conventions spéciales pour les minorités, conventions prévues par les traités précédents qui donnèrent lieu à d'innombrables contestations et déceptions.

Dans l'intérêt même de la Hongrie et de la Roumanie et pour des raisons d'ordre général, les Puissances de l'Axe jugent nécessaire que la paix danubienne soit préservée.

Tandis que l'examen du problème de la Transylvanie a été au début, confié directement aux parties en cause, l'Italie et l'Allemagne, loyalement désireuses de faciliter une

## La Bourse d'Istanbul

Sous ce titre, nous lisons dans le «Vatan» :

Il y a deux ans environ, la Bourse des changes et valeurs a été transférée à Ankara, à titre de punition à l'égard de certains boursiers. D'ailleurs, on avait besoin d'une Bourse dans la capitale. De ce point de vue, le transfert a été avantageux.

Mais, actuellement, dans une ville de près d'un million d'habitants comme Istanbul, la vente et l'achat des actions et des obligations se font dans les cafés et les corridors des «hans». Et ce ne sont pas les boursiers, ce sont leurs clients qui souffrent de cet état de choses. Il faut une Bourse à Istanbul. Et cela du point de vue de l'intérêt du public comme aussi du point de vue de la faveur dont jouissent les titres et les valeurs nationales.

Il n'y a pas lieu de dire : Elle a été à Ankara, elle ne peut plus revenir!

Nous avons créé de neuf tout ce dont notre capitale avait besoin. Avons-nous vidé le lac de Terkos pour réaliser le barrage de Çubuk ?

solution stable et juste, sont intervenues dans la discussion. Les deux Puissances de l'Axe ont dans le bassin danubien des intérêts politiques et économiques vitaux et il est donc naturel qu'elles se soient décidées à intervenir dans le différend afin d'en faciliter la solution.

#### Les pourparlers pourraient continuer après Vienne

Il n'est pas impossible que l'étude des problèmes hungaro-roumains puisse être continuée même après la Conférence actuellement en cours à Vienne. On obtiendrait ainsi un résultat important : celui d'éviter un conflit et de laisser la porte ouverte à une entente pacifique.

#### Le gouvernement hongrois suivra les suggestions de l'Axe

Vienne, 30. A. A. — Stefani.

L'envoyé spécial de l'Agence Stefani téléphone qu'un fait nouveau semble se produire dans le cours de la conférence. Les délégués hongrois assurent en effet que le gouvernement de Budapest suivra les conseils et les suggestions de l'Axe.

Malgré les extrêmes difficultés que le problème de Transylvanie présente, cette attitude de la Hongrie, fidèle comme toujours à son amitié envers l'Italie et l'Allemagne, est destinée à faciliter une solution.

#### Pas de carte géographique avec des frontières déjà tracées

Livourne, 29. A. A. — Le journal *Telegrafo*, dans une correspondance de Vienne de son directeur, M. Ansaldo, sous le titre «Un événement diplomatique dans la justice», écrit notamment :

«Les deux thèses soutenues respectivement par les gouvernements magyar et roumain pour le règlement de la question transylvaine rendirent difficile et presque irréalisable un accord entre les deux nations. L'intérêt naturel des puissances de l'Axe de voir la paix maintenue dans les Balkans exige que la consultation opportune ayant lieu aujourd'hui à Vienne réussisse. C'est là le seul but de la rencontre diplomatique de Vienne.»

Voir la suite en 4me page

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN



## L'unique lumière au milieu des ténèbres

M. Ahmet Emin Yalman écrit sous ce titre :

L'unique lumière au milieu d'un monde plongé dans les ténèbres... Tel est le spectacle présenté aujourd'hui par la Turquie.

Cette belle lumière réjouit nos yeux tandis que nous célébrons aujourd'hui, en présence de l'aspect actuel du monde, l'anniversaire de la victoire du 30 août. Et nous nous demandons : Quelle relation y a-t-il entre la victoire de Dumlupinar et la situation actuelle de la nation, forte et en sécurité ? Comment se fait-il qu'une nation en l'avenir de laquelle, il y a 21 ans, le monde entier avait perdu tout espoir, soit en mesure aujourd'hui d'indiquer à l'humanité entière la voie du bon sens, de la paix et de la libération ?

La vérité est celle-ci : Dumlupinar n'est pas seulement notre victoire nationale. C'est la plus grande victoire remportée pour le compte de l'humanité. C'est le plus grand tournant de l'histoire.

...La folle convoitise des terres d'autrui, qui est la source des pires malheurs pour l'humanité, a été liquidée pour la première fois de façon catégorique, dans l'histoire de la nation turque. Nous avons tracé, par le Pacte National, les frontières de notre foyer et nous avons répudié toute aspiration sur les territoires de l'ancien empire.



## Le 30 août vu de profil

M. Zekerya Sertel, après avoir rappelé les paroles prononcées par le Chef National dans une interview accordée à un correspondant américain, continue :

Tous les facteurs de comparaison entre un monde qui s'écroule et un monde qui naît sont aujourd'hui vivants. Et ils témoignent tous de l'existence du pays qui n'a pas d'autre objectif que le calme et la paix à l'intérieur de ses frontières.

Le nouveau pays constructeur créé par le 30 Août, a fixé ses plans, a établi les aspirations de son âme, s'est libéré de l'indifférence. Il est devenu possible de définir aujourd'hui la Turquie avec une clarté, une précision mathématique.

Les qualités suivantes sautent aux yeux de tous ceux qui traversent ses frontières :

A.— La Turquie est un pays constructeur ;

B.— La Turquie est une société qui a foi dans les données concrètes et dans la lutte contre la nature ;

C.— La Turquie considère l'être humain comme une valeur et elle donne pour principale tâche à la société la mise en valeur de l'individu ;

D.— La cause de la Turquie, à l'intérieur de ses frontières, est celle de l'indépendance. Toute unité nationale est une parcelle d'humanité digne de la liberté. Elle n'aspire pas à faire un seul pas hors des frontières du «pacte national» et ne tolère pas non plus que d'autres fassent un seul pas à l'intérieur de ses frontières ;

E.— La paix est à la base de l'oeuvre de construction de la Turquie. Elle a fixé en conséquence toute sa politique intérieure et étrangère. Ses traités, ses amitiés, ne répondent qu'à cet objectif. L'armée est le seul point d'appui de la paix et de l'indépendance de la nation.

Tel est le profil, en sa 18ième année d'existence, de la Turquie née de l'effondrement d'un monde, il y a 18 ans.



## Les bienfaits de la victoire du 30 août

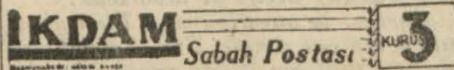
En fêtant l'anniversaire du 30

août, note M. Asim Us, nous apprécions mieux l'importance des révolutions apportées dans la vie politique et militaire par 18 ans d'histoire.

Le 30 août a créé un monde entièrement nouveau pour la Turquie qui surgissait des ruines de l'empire ottoman. Quant à la nouvelle guerre européenne, qui est le résultat des événements historiques de 18 ans d'histoire, elle entraîne l'humanité entière vers un monde nouveau. Seulement, il ne nous est pas possible de déterminer ce que sera ce monde.

Si la nation turque n'avait pas remporté la victoire, il y a 18 ans, sous la conduite d'Atatürk, la guerre européenne aurait quand même éclaté. Mais, il y aurait eu une différence. La nation turque, qui aurait continué à souffrir et à gémir sous les chaînes du traité de Sévres, aurait aspiré de toute son âme à participer à cette guerre. Mais l'aurait-elle pu ? Aurait-elle pu seulement se remuer, tant les destructions apportées à sa structure nationale par 18 ans d'esclavage auraient été profondes ?

L'espérance, la confiance et la joie qui éclatent aujourd'hui dans toutes les parties de la Turquie sont l'oeuvre d'il y a 18 ans de l'héroïque armée turque et de ses chefs.



## Le 30 Août

M. Abidin Daver rappelle ce télégramme du Chef Immortel au vainqueur de la bataille d'Inönü : «Vous avez vaincu non seulement l'ennemi, mais aussi les destinées adverses de la Turquie !»

Moins de deux ans après, cette armée nouvelle, comme la foudre qui suit le tonnerre, remportait sa victoire finale et sur le théâtre historique de cette victoire naissait la République turque.

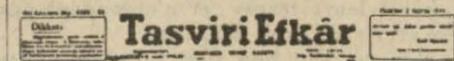
En ces jours sombres que traverse l'humanité, la nation est décidée à défendre son existence et ses destinées avec une foi plus grande encore que lors du 30 août. Elle est groupée comme un bloc de granit autour de l'un des héros de la victoire d'alors, autour du Grand Chef National Ismet Inönü. S'il faut défendre les fruits de la victoire du 30 août, elle est prête à lutter comme le 30 août et à créer de nouveaux 30 août.



## La fête de la Victoire

M. Hüseyin Cahid Yalçın évoque les circonstances dans lesquelles la lutte nationale a été entamée.

Les luttes d'hier ont suffi à donner à l'âme du Turc d'aujourd'hui un courage d'acier. C'est grâce à ces liens qui le rattachent à l'esprit et aux traditions de la lutte nationale d'hier que nous affrontons aujourd'hui avec tant de courage, de sang-froid et de sûreté la crise mondiale actuelle. La Turquie a un Chef National qu'elle aime de tout son coeur, en qui elle a foi et confiance. Et elle a un grand coeur solidaire, qui bat à l'unisson devant le danger national.



## Respecter le droit du peuple

M. Elüzziya Zade Velid souligne que la base de toute véritable démocratie est le respect des droits du public.

L'un des pays au monde où le respect démocratique est le mieux respecté est, sans nul doute, avec la Suisse, la Finlande. Le respect des droits du public y est devenu une sorte de culte.

(Voir la suite en 3me page)

# LA VIE LOCALE

## LE VILAYET

### La fête de la Victoire

Aujourd'hui, 30 Août, à l'occasion de la fête de la Victoire, toutes les administrations officielles seront fermées. Conformément à la loi, lorsque le lendemain d'un jour de fête publique est un samedi, les bureaux ferment ce jour-là également. Ils ne rouvriront que lundi.

### La célébration au Halkevi de Beyoğlu

Voici le programme de la célébration de la Fête de la Victoire au Halkevi de Beyoğlu : Le vendredi 30 Août, à 17 h. 30, on se réunira au local central du Halkevi à Tepebaşı.

Après l'exécution de la Marche de l'Indépendance, un discours sera prononcé pour exposer l'importance de ce jour ; un concert sera donné ensuite par le chœur du Halkevi.

La nuit, à 20 h. 30, réunion au siège du Parti, rue Nurziya. Causerie sur la Victoire. Représentation du drame intitulé « Istiklâl » (l'Indépendance) suivi d'une comédie.

### Les services des bateaux de la banlieue

A l'occasion de la fête de la Victoire, l'Administration des Voies Maritimes appliquera, pour ses bateaux de la banlieue et de Yalova, l'horaire des dimanches. En outre, aujourd'hui et demain, un service supplémentaire sera créé pour les îles avec départ du pont à 24 h. 15.

### Le mausolée de Barbaros

L'inauguration solennelle du nouveau mur de clôture et du jardin du mausolée de Barbaros aura lieu le 27 septembre, anniversaire de la bataille de Prevesa.

## LA MUNICIPALITÉ

### L'exploitation directe des autobus

On sait que, conformément à une loi votée par la G. A. N., la Municipalité dispose du monopole exclusif pour l'exploitation des autobus en notre ville. Elle n'a pas usé jusqu'ici de cette faculté, en raison de l'impossibilité où elle s'est trouvée, par suite de la guerre, de se procurer de nouveaux autobus.

On annonce toutefois qu'elle a décidé, à titre d'essai, de procéder à l'exploitation directe, sur une échelle restreinte. Dans ce but, elle fera l'acquisition des quatre autobus appartenant à l'Administration des Trams qui fonctionnent sur la ligne Keresteciler-Eyub. Ce sont des voitures conçues pour le transport de 18 usagers. La Municipalité espère se pro-

curer à 4 autres grands autobus, pour le transport de 24 usagers, qu'elle compte mettre en service sur la même ligne. De ce fait, le service sera rendu plus régulier et plus de commodité sera assurée aux usagers. Il est question aussi d'une légère réduction du prix du parcours.

Au cas où les résultats de cette première exploitation seraient encourageants, la Municipalité compte étendre cet essai à d'autres lignes également. Elle n'a pas renoncé à faire l'acquisition de ce lot d'autobus dont nous avons déjà parlé et qui sont disponibles en Grèce.

### Yasef... et les garçons de café du Taksim

M. Ekrem Talu, qui a toujours le mot pour rire, prend à partie, dans le « Son Posta », ces excellents garçons de café du casino Municipal du Taksim qui ignorent totalement le turc et comprennent assez malaisément le français. Quand on leur demande une bouteille d'eau minérale d'Afyonkarahisar, leur visage rasé exprime la plus complète stupeur. On jugerait qu'ils entendent parler pour la première fois de cette source !

Et notre confrère de raconter, à ce propos, cette savoureuse anecdote : Le juif Yasef exerçait depuis une quinzaine d'années la profession de courtier d'assurances à Yemiş Iskelesi. C'était un homme gai, obligeant, plein d'empathie, qui avait su gagner la sympathie de ses clients, pour la plupart des commerçants du littoral de la mer Noire. Ces braves gens n'avaient qu'un seul regret : c'était qu'un si bon diable ne fût pas musulman.

— Pourquoi n'embrasserais-tu pas la vraie foi ? lui dirent-ils un beau jour. Nous mourrons un jour et ainsi nous serons pas séparés dans l'autre vie.

Yasef accepta tout ce qu'on voulut. Il fut décidé qu'on l'enverrait au village de X... dans le vilayet de Trabzon auprès d'un très digne religieux, Temel hoca, qui l'initierait aux mystères de sa nouvelle religion. Nos bons commerçants se cotisèrent et Yasef efendi partit.

Au bout d'un mois, il était de retour, radieux.

— Eh bien, Yusuf (!) efendi lui dit-on, es-tu content d'être musulman ?

Le juif hochait la tête :

— Voilà, dit-il, je ne suis pas devenu musulman. Mais je suis tout de même bien content, parce que Temel hoca s'est assuré !

Du train dont, nous allons, conclut M. E. Ekrem Talu, les garçons de Café du Taksim n'apprendront pas le turc, mais gageons que le public d'Istanbul apprendra parfaitement le roumain...

# La comédie aux cent actes divers

## LE «VOLONTAIRE»

C'est une fort curieuse histoire qui s'est déroulée au village de Kicagaç, à Nigde.

On y célébrait les noces du jeune Ali, fils de Hasan, avec une paysanne de l'endroit. Toute la localité était en liesse. Le «davul» et le «zurna» traditionnels emplissaient le village de leurs bruyants accords. Des chansons et des rires étaient sur toutes les lèvres.

Mais quelqu'un troubla la fête : c'était un gendarme qui venait quérir le jeune marié, au nom de la loi, pour purger une ancienne peine. Il s'agissait d'une vétille, une condamnation à 3 jours de prison qu'il avait encourue quelque temps auparavant et qui venait de devenir définitive, après avoir passé par toute la filière des formalités judiciaires. Du coup, la joie de ces bons villageois fut tarie. Les musiques se turent comme par enchantement et le deuil se répandit sur le village.

Tandis que l'on invitait le gendarme à prendre patience, pour quelques instants, on tint rapidement conseil. Il ne fallait pas que ce pauvre Ali passât sa première nuit de noce en prison, de la malheureuse épouse restât la nuit seulette et inconsolable dans son nouveau logis.

Le nouveau beau-frère d'Ali, Mustafa, se dévoua : il ressemblait quelque peu au condamné. Il se ferait passer pour ce dernier. Le gendarme, à qui il fallait un homme, l'emmènerait et tout serait pour le mieux dans le plus heureux des villages. Trois jours sont vite passés, même en prison, et quelle fête ne ferait-on pas à l'héroïque

Mustafa, lorsqu'il reviendrait après avoir subi sans broncher les conséquences de cette substitution de personnes !

Seulement, après 2 heures de réclusion, Mustafa commença à s'ennuyer pour de bon. Il se dit que la fête avait dû reprendre, au village et que tandis qu'il se morfondait entre quatre murs nus et blancs, d'autres galants échangeaient des propos amènes avec d'accortes jeunes filles. Bref, il n'y tint plus et révéla la ruse à laquelle il s'était prêt.

Il pensait, dans sa naïveté, qu'on s'empresserait de lui rendre sa liberté. Il ignorait que son acte est un délit, prévu par la loi. Au lieu de 3 jours de prison, il lui en faudra subir 30, conformément à l'art. 284 du code pénal pour fausse déclaration d'identité...

## ACCIDENT

Nous avons noté hier que le cadavre d'une femme âgée avait été retiré d'un puits à Balat-ta, rue Mescid. La défunte est la nommée Panayotta, 80 ans. Il a été établi que le décès est accidentel. Elle avait habité autrefois dans cette maison et elle avait disparu depuis un certain temps. Le permis d'inhumer a été délivré.

A QUOI SERT UN «SAFE» ? Les nommés Lütfi et Hikmet, convaincus d'avoir déposé de l'héroïne dans un «safe» qu'ils avaient loué en banque, et arrêtés en flagrant délit comme ils ouvraient leur cassette pour en retirer l'étrange contenu, ont comparu devant le 5ième tribunal pénal. Ils ont été condamnés à un an de prison et à 1.000 Ltqs. d'amende chacun.

**Communiqué italien**

Nouveaux bombardements d'Alexandrie.-- Avions italiens sur le Canal de Suez.-- Des bombes sont jetées à El-Kantara.

Quelque-part-en-Italie, 29 août. (A.A.) -- Communiqué numéro 83 du quartier général des forces armées:

Nos formations aériennes ont bombardé la base navale d'Alexandrie d'Egypte et ont longuement survolé, malgré les conditions atmosphériques défavorables, le Canal de Suez, entre Port-Saïd et Ismailia, jetant des bombes sur l'embouchure Nord du Canal et sur le passage d'El-Kantara, sur lequel passe à travers le Canal le chemin de fer reliant l'Egypte à la Palestine.

En Afrique Orientale, des bandes de "dubats", ont occupé le fort anglais de Polignac, à proximité du lac Rodolphe. Des formations aériennes ont bombardé la gare ferroviaire de Muhasm-el-Ghirba (Soudan) et les aéroports de Wajir et de Garissa (Kenya).

A la frontière soudano-érythréenne, un détachement anglais, avec quelques auto-blindées, a tenté un raid en notre territoire. L'ennemi, attaqué près du puits d'Adardé par une de nos bandes, renforcée par les "askaris", de la police, a été arrêté et, après un dur combat, repoussé. L'ennemi a pu charger sur ses camions de nombreux blessés, laissant cependant sur le terrain, outre une dizaine de morts (des Australiens) des mitrailleuses et d'autres armes. Nous avons eu des pertes légères.

Une autre tentative de fortes patrouilles ennemies contre notre poste de Gallabat a été facilement repoussée par les troupes coloniales de cette garnison.

**Communiqués anglais**

Les attaques allemandes sur l'Angleterre.-- Des constructions détruites ou endommagées, le ravitaillement en eau interrompu dans une ville.-- Partout des morts et des blessés

Londres, 29. A.A.-- Les ministères de l'Air et de la Sécurité métropolitaine communiquent :

Les attaques aériennes ennemies sur la Grande-Bretagne, au cours de la nuit et continuèrent jusqu'à peu avant l'aube. Un grand nombre d'appareils ennemis opérèrent isolément ou par petits groupes sur de nombreuses régions de l'Angleterre et sur les Galles du Sud. Des avions isolés ennemis volèrent sur la région londonienne, par intervalles. Quelques avions jetèrent des bombes sur Random. Quelques dégâts ont été causés à des maisons, à des boutiques et à d'autres bâtiments, y compris une église. Des incendies furent provoqués, qui furent vite maîtrisés. On signale quelques morts et quelques blessés.

Dans une ville du Sud-Ouest, le ravitaillement en eau fut interrompu à la suite des dégâts provoqués à un certain nombre de maisons d'habitation et à des propriétés industrielles. Il y eut des morts et des blessés.

Des bombes furent lancées aussi sur un certain nombre de villes du Nord-Ouest et du Nord-Est, où des propriétés industrielles, des maisons et d'autres bâtiments furent endommagés. Des pertes furent blessées ou tuées dans toutes ces villes. Toutefois, le nombre des morts n'est pas élevé.

Des rapports arrivés jusqu'ici de diverses autres parties du pays signalent que de nombreuses bombes incendiaires et quelques bombes à explosif puissant furent jetées par l'ennemi, la plupart tombant sur les campagnes sans causer de dommages. Quelques-unes cependant touchèrent des centres urbains, endommageant des immeubles, provoquant de petits

**Communiqué allemand**

Les ports d'Angleterre attaqués de façon systématique. -- Avions anglais sur Berlin. -- La guerre au commerce

Berlin, 28. A.A. -- Le haut commandement des forces armées allemandes communique :

Au cours de la journée d'hier, des escadrilles de combat ont attaqué avec grande efficacité les aérodromes d'Eastchurch, de Southend à l'estuaire de la Tamise, ainsi que le port de Bognor-Regis situé sur la côte sud de l'Angleterre.

La nuit, elles ont bombardé d'une façon intense les ports de Liverpool, Cardiff, Bristol, Middlesborough, Chat-ham et Thameshaven ainsi que des usines d'armements à Sheffield, Norwich et Coventry.

Nos avions ont continué à poser des mines dans des ports britanniques.

On a enregistré sur divers points des combats aériens au cours desquels 38 avions ennemis et 12 appareils allemands ont été abattus.

Des avions britanniques se sont livrés la nuit à une attaque systématique contre les quartiers d'habitation de la capitale du Reich. Des bombes incendiaires et des engins explosifs ont été lancés. De nombreux civils ont été tués ou blessés tandis que d'autre part des incendies se sont déclarés dans les greniers de quelques maisons d'habitation, causant des dégâts. Un des appareils ennemis a été abattu par les batteries de la D.C.A. avant même qu'il ait pu atteindre la périphérie de Berlin.

Les usines Leuna ont été également soumises à une attaque britannique. Les dégâts causés sont insignifiants. Il en est de même dans plusieurs autres localités de l'Allemagne centrale et occidentale qui ont essuyé également des bombardements.

Au cours de la journée d'hier, l'ennemi a perdu au total 44 avions et un ballon captif, tandis que les pertes allemandes se sont élevées à 15 appareils.

Un sous-marin a coulé 7 navires marchands ennemis qui étaient armés et jaugeaient au total 43.000 tonnes, 5 de ces navires faisaient partie d'un convoi puissamment protégé.

Incendies, blessant ou tuant quelques personnes.

Londres, 29 août. (A.A.)-- Communiqué du ministère de l'Air :

Des renseignements complets montrent que 28 avions ennemis ont été détruits hier dont 27 par nos chasseurs et par la D.C.A.

Au cours des engagements d'hier, nous avons perdu 14 avions ; 7 des pilotes et 3 de nos mitrailleurs sont portés tués ou manquants.

**Incursions aériennes en Norvège**

Londres, 29 août. (A.A.)-- L'Amirauté communique :

Des avions du type "Skura", de l'aviation navale ont accompli hier des opérations étendues sur la côte norvégienne. Dans un dépôt précédemment attaqué par l'aviation, les deux réservoirs qui restaient ont été bombardés. Deux coups ont été enregistrés sur ces deux réservoirs et le plus grand a été incendié. Une vedette de patrouille a été attaquée dans un fjord et incendiée.

Au large de la côte, un navire de ravitaillement de 2.000 tonne a été attaqué et deux coups directs ont été enregistrés.

Tous nos avions sont rentrés sains

**L'écran de "Beyoğlu"**

**La réouverture du Ciné Lalé**

Cette vaste et si confortable salle obscure, qu'avait suspendu pour quelques jours ses séances, a rouvert ses portes.

Les films que projettera le Ciné Lalé au cours de la saison 1940-41 sont vraiment remarquables. Citons parmi ceux-ci :

**Cette nuit est notre nuit (Duchesse Petrova)** avec l'éminent acteur Charles Boyer et Claudette Colbert ; **Emile Zola**, avec le célèbre comédien Paul Muni et Gale Sandergard ; **Kidnappez-moi, monsieur**, une délicieuse production Columbia, avec la brillante cantatrice Grace Moore et Melvyn Douglas ; **L'insoumise**, une superbe bande, avec Bette Davis et H. Fonda ; **Le roi et la figurante**, avec l'impayable Fernand Gravey et J. Blondell ; **L'homme qui cherche la vérité**, avec le grand comique Raimu si aimé de notre public et la gommeuse Jacqueline Delubac ; **Hollywood Hôtel**, avec Dick Powell et Rosemary Lane ; **Le nègre du Negresco**, avec le populaire comique Fernandel ; **L'espionne Elsa**, avec Herbert Marshall et Gertrude Michael ; **La revue du Collège**, avec Dick Powell et Priscilla Lane ; **Messaline**, avec Viviane Romance ; **Cette sacrée vérité**, avec Irène Dane ; **Ils étaient neuf célibataires**, avec Sacha Guitry et Elvire Popesco ; **La lumière qui s'éteint**, avec l'illustre tragédien Ronald Colman ; **Les maîtres de la mer**, avec Douglas Fairbank jr. et Margaret Lockwood ; **Miss Catastrophe**, avec Joan Blondell etc., etc.

La direction du Ciné Lalé a en outre engagé quatre somptueux films en couleurs d'une beauté rare et d'un art parfait ; ils sont appelés à obtenir de retentissants succès. Voici leurs noms : **Le typhon**, avec Dorothy Lamour ; **Les voyages de Gulliver**, une vraie merveille, avec Jonathan Swift ; **Le Dr Cyclope et les cinq nains**, et **La loi de la forêt**, avec Georges Brent et Beverly Roberts.

Parmi les nombreux films doublés en turc, engagés par la direction du Lalé, citons : **Gönüllü Kahramanlar** (Beau geste), avec Gary Cooper et Ray Milland ; **Daglarin Gazabi** (Geronimo) avec Ellen Drenet et Prestor Foster ; **Herkül** (Hercule) avec J. Brown et June Travis ; **Yildirim Alayl** (La ruée sauvage), avec John Bennett et Randolph Scott ; **Vatan Kurtaran Arslan** (La ruée sauvage) avec E. Flynn et Hai villand ; **Otel Imperyal** avec Ray Milland et Isa Miranda ; **Pacific Express** avec Joe Mac Crea et Barbara Stanwyck.

Ainsi qu'on peut en juger par la copieuse liste de superproductions qui précède, la saison 1940-41 du Ciné Lalé promet d'être des plus brillantes.

La nombreuse et fidèle clientèle qu'a su s'attacher le Ciné Lalé -- grâce à l'excellence de ses programmes et à la beauté de son local, doté de tous les perfectionnements les plus modernes -- se fera donc un réel plaisir de continuer à suivre, aussi fidèlement que par le passé, les splendides manifestations d'art que cet établissement modèle n'a cessé de lui offrir depuis son ouverture.

**La fête des chasseurs**

La section de notre ville de la culture physique, l'agent pour le tir et la chasse et le président de l'Association des chasseurs et des tireurs ont décidé la fête des chasseurs et les concours qui ont lieu traditionnellement à cette occasion se dérouleront le dimanche 1er septembre au parc du casino de Sarayburnu. On s'y réunira à 10 heures du matin.

La marche de l'Indépendance sera exécutée tout d'abord, après quoi un discours sur la chasse sera prononcé par un orateur et l'on déjeunera ensemble. Après manger, des concours de tir auront lieu sur le terrain voisin. Les chasseurs se rendront à la réunion avec leur fusil et saufs.

**L'incursion d'Adardeb**

Le Caire, 29 août. (A.A.)-- Communiqué d'hier :

Le 26 août, une patrouille motorisée britannique de troupes soudanaises a fait avec succès une incursion contre le poste-frontier italien d'Adardeb. Le poste ennemi a été abandonné en flammes et de nombreuses pertes ont été causées à l'ennemi.

Hier, dans l'après-midi, Haïffa a été de nouveau bombardée. Les dégâts sont insignifiants. Il n'y a eu que quelques blessés parmi les civils.

**Banca Commerciale Italiana**

Capital entièrement versé : Lit. 655.000.000

Siège central : MILAN  
Filiales dans toute l'Italie, Istanbul, Izmir, Londres, New-York  
Bureaux de Représentation à Belgrade et à Berlin.

- Créations à l'Etranger :
- BANCA COMMERCIALE ITALIANA (France) Paris, Marseille, Toulouse, Nice, Menton, Monaco, Montecarlo, Cannes, Juan-les-Pins, Villefranche-sur-Mer, Casablanca, (Maroc).
  - BANCA COMMERCIALE ITALIANA E ROMENA, Bucarest, Arad, Braïla, Brasov, Cluj, Costanza, Galatz, Sibiu, Timicheadra.
  - BANCA COMMERCIALE ITALIANA E BULGARA, Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna,
  - BANCA COMMERCIALE ITALIANA PER L'EGITTO, Alexandrie d'Egypte, Le Caire, Port-Saïd.
  - BANCA COMMERCIALE ITALIANA E GRECA, Athènes, Le Pirée, Thessaloniki.

Banques Associées :

- BANCA FRANCESE E ITALIANA PER L'AMERICA DEL SUD, Paris.
- En Argentine : Buenos-Aires, Rosario de Santa Fe.
- Au Brésil : San-Paulo et Succursales dans les principales villes.
- Au Chili : Santiago, Valparaiso.
- En Colombie : Bogota, Barranquilla, Modallin.
- En Uruguay : Motevideo.

BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA  
Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Zurich, Mendrisio

BANCA UNGARO-ITALIANA S. A.  
Budapest et Succursales dans les principales villes

HRVATSKA BANK D. D.  
Zagreb, Susak

BANCO ITALIANO-LIMA  
Lima (Perez) et Succursales dans les principales villes.

BANCO ITALIANO-GUAYAQUIL  
Guayaquil.

Siège d'Istanbul : Galata, Voyvoda Caddesi Karaköy Palas  
Téléphone : 44345  
Bureau d'Istanbul : Alalemeyan Han  
Téléphone : 22 900-3-11-12-15

Bureau de Beyoğlu : Istiklal Caddesi N 247  
Ali Namik Han  
Téléphone : 41040

Location de Coffres-Forts  
Vente de TRAVELLER'S CHEQUES B.C.I. et de CHEQUES-TOURISTIQUES pour l'Italie et la Hongrie

**La presse turque de ce matin**

(Suite de la 2me page)

L'une des conditions primordiales, la première condition peut-être, du respect des droits du peuple c'est que le gouvernement craigne les lois. Dans les nations formées sous le régime de l'administration autocratique, on s'imagine que la nation seule doit craindre les lois. Or, il suffit de réfléchir quelque peu pour se rendre compte qu'il n'en est rien. Partout, au monde, l'individu doit respecter la loi. S'il ne la respecte pas, la main de la justice s'abat sur lui et l'y contraint.

L'essentiel, c'est que le gouvernement lui-même craigne les lois qu'il élabore. Et il faut qu'il ne se considère à aucun moment supérieur aux lois.

Craindre les lois n'est pas un signe de faiblesse pour le gouvernement ; c'est au contraire l'indice de sa force. Car ceux qui craignent la loi donnent l'exemple de toutes les vertus et ne craignent aucune autre chose ni personne au monde.

Sahibi : G. PRIMI

Umumi Neşriyat Müdüri :  
CEMİL SİUFI  
Münakasa Matbaası,  
Galata, Gümruk Sokak No. 52.

# Vie Economique et Financière

## La semaine économique

### Revue des marchés étrangers

#### BLE

Les marchés américains qui sont les plus puissants sont à la baisse depuis la fin juillet et le mouvement s'est encore accentué. Seul Winnipeg résiste.

Buenos-Ayres		
Août	peso	8.12
Sept.	>	8.32
Rosario		
Août	>	7.90
Sept.	>	8.10
Chicago		
Sept.	Cent.	70 5/8-70 3/4
Déc.	>	72 5/8-72 3/4
Mai	>	73 3/4-73 7/8

Londres n'enregistre aucun changement.

#### SEIGLE ET MAIS

Cette fois-ci Winnipeg est à la baisse en ce qui concerne le seigle.

Sept.	46 3/8
>	42 7/8
Déc.	46 3/8
>	43 3/8

Les marchés de maïs sont résistants quoique n'accusant qu'une hausse très légère, à aucun moment supérieure à 0,05 peso pour ceux de l'Amérique latine.

#### AVOINE

Exception faite de Winnipeg qui est à la hausse, les autres marchés sont en recul.

#### ORGE

Marché faible à Winnipeg	
Sept.	Cent. 337/8
Déc.	> 335/8

#### NOISETTES

Prix inchangés à Hambourg qui ne cote que les noisettes :

Napoli	Li	920
Sicile	<	400

#### La nouvelle récolte de noisettes à Giresun

Giresun, 29 A.A. — La première partie de la nouvelle récolte de noisettes a été embarquée hier à bord du s/s « Ak-su ». La cérémonie qui se déroule à cette occasion sur la place de la République commença par l'hymne de l'Indépendance nationale et, après les discours, on se rendit en cortège à l'embarcadere d'où furent chargées les noisettes sur le bateau des S. M. E. pavoisé aux couleurs nationales.

La cérémonie à laquelle participèrent le Vali intérimaire, le maire, le haut personnel du parti et de la maison du peuple, les présidents de la Chambre et de la Bourse de commerce, de nombreux commerçants et une foule compacte, fut des plus brillantes.

#### Des volontaires allemands forment une compagnie à Addis Abeba

Berlin, 29.-A.A. D.N.B. communique : A l'occasion de la création d'une compagnie de volontaires allemands résidant à Addis-Abeba, le commandant en chef italien du front de l'Ethiopie septentrionale a lancé l'ordre du jour suivant :

«Aujourd'hui a été créée la compagnie motorisée allemande. En ma qualité de général commandant le front du Nord, je salue les fils de l'Allemagne nationale socialiste, ayant endossé volontairement l'uniforme afin de partager avec nous la gloire, ainsi que les charges de la guerre que nous menons ensemble au nom de la justice. Les braves soldats des deux grandes nations marchent côte à côte et sur le sol européen et sur le sol africain.»

#### Dissolution du parlement australien

Canberra, 29. A. A. — Le gouvernement général, Lord Gowrie, a proclamé la dissolution du Parlement australien pour préparer les élections générales qui auront lieu le 21 septembre.

#### AMANDES ET PISTACHES

Hambourg n'accuse aucune fluctuation de prix. Seule la marchandise italienne est cotée.

#### FIGUES ET RAISINS

En ce qui concerne les figues, Hambourg ne donne que les prix de celles de Kalamata (Grèce) qui sont cotées à Rm. 27 jusqu'à la frontière yougoslave.

Ce sont encore les raisins grecs qui sont cotés à Hambourg.

Candie No 3	km.	48-50
<	< 4	< 45-48
<	< 5	< 41-43

#### COTON

Voici les dernières cotations qui nous sont parvenues de Liverpool :

Amérique (Middling)	
Août-Septembre	d. 7.57
Oct.	< 7.23
Janv.	< 7.08
Mars	< 6.96
Mai-Juillet	< 6.83
Upper (F.G.F.)	
Août	d 11.36
Nov.	< 10.95
Janv.	< 10.65
Mars	< 10.40
Mai-Juillet	< 10-18

\*\*\*

Ainsi que le lecteur a pu le constater des statistiques officielles récemment publiées sur le volume des échanges extérieurs de la Turquie, la balance commerciale marque un actif de plus de 27 millions à la fin des sept premiers mois de cette année. La situation s'annonce donc des meilleures et l'on peut considérer cet actif comme définitivement acquis étant donné que la période dans laquelle nous nous trouvons — et cela jusqu'en fin décembre — pourrait encore l'augmenter, mais aucunement le diminuer.

R. H.

#### Nos exportations d'hier

On a exporté hier des olives en Roumanie, du tabac en Lettonie, des boyaux en Amérique, du millet en Yougoslavie, des olives en Bulgarie, du tabac en Allemagne et des oeufs en Grèce.

#### Pénurie d'acier

Les stocks d'acier en notre pays sont près de s'épuiser. L'impossibilité de l'importer, vu la situation, rendra graduellement difficile la réparation de nos navires de commerce. Une crise de câbles sévit en même temps sur le marché. Un grand nombre de bateaux utilisent de vieux câbles rafistolés tant bien que mal.

Mais la crise d'acier vient au premier plan. Les départements intéressés, envisageant cette situation, viennent d'entreprendre des démarches pour y remédier. On espère fortement que certaines d'entre elles donneront des résultats concrets.

#### Le service militaire obligatoire aux Etats-Unis

##### Le vote du Sénat

Washington, 29. A. A. — C'est par 58 voix contre 31 que le Sénat a approuvé un projet de loi unique dans l'histoire des Etats-Unis, astreignant en temps de paix au service militaire tous les citoyens de 20 à 31 ans ainsi que ceux qui ayant le même âge ont annoncé leur intention d'être naturalisés.

Le projet sera discuté par la Chambre des représentants au début de la semaine prochaine.

#### Les théâtres parisiens

Paris, 29. A. A. — D.N.B. — Les deux plus grands et importants théâtres de Paris la « Comédie Française » et l'« Opéra » ont rouvert leurs portes.

La « Comédie Française » a débuté par l'« Opéra » « Carmen », tandis qu'on a inauguré les représentations de l'« Opéra » par la « Damnation de Faust » de Berlioz. Des soldats allemands et des civils français formaient l'assistance.

## C'est le devoir de chacun d'aider au succès du prochain recensement

### L'avis du Secrétariat général du Parti du Peuple

Voici un bref résumé du règlement, que le Secrétariat général du P. R. P. a élaboré au sujet des fonctions que l'organisation du P. R. P., des Maisons du Peuple et des Chambres Populaires devront remplir lors du recensement général de la population qui aura lieu le dimanche 20 octobre 1940 :

#### POUR ASSURER LE SUCCES DE L'OPERATION

«Tous les camarades savent l'importance, la valeur et la nécessité qu'il y a de connaître avec certitude la population d'une nation, sans en excepter une seule personne. La Direction générale des Statistiques a fait parvenir des règlements et des communiqués aux Valis, kaymakams et directeurs de nahiyé au sujet de la façon dont on procédera au recensement général de la population. De même, par les journaux, l'Agence, la radio, les affiches murales et de salon, les explications seront fournies à ce sujet aux élèves dans les écoles, et des dispositions pour une propagande sur une grande échelle auront été prises.

Afin d'assurer le plus grand succès à cette entreprise nationale dont le domaine est très vaste, il est nécessaire que chaque citoyen se considère chargé personnellement d'une fonction et que les Ligues nationales apportent leur aide. D'importantes charges incombent en particulier à nos camarades du Parti.

#### LES TACHES ESSENTIELLES

«J'indique ci-dessous les tâches d'ordre général que pourrait remplir, à titre d'aide, notre Organisation :

1 — Inscription volontaire comme agents du recensement des membres du Parti dans les régions où ils se trouvent. Remise à temps aux chefs d'administration locaux, des listes, région par région, des camarades qui rempliront cette mission;

2 — Les membres du Parti doivent lire attentivement le règlement qui a été envoyé par tout afin éclairer le public sur les buts du recensement;

3 — Assurer l'entrée libre des sièges du Parti, des Halkevis et des Chambres populaires à ceux qui sont chargés d'une fonction dans les opérations de recensement, afin de les laisser suivre les conférences qui y seront données par les Valis, Kaymakam et directeurs de nahiyé;

4. — Conférences et discours réguliers à prononcer au cours des réunions dans les sièges du Parti, des Halkevi et des Chambres populaires afin d'intéresser à ce sujet les citoyens.

Des efforts maxima et méthodiques dans ce sens doivent être dépensés depuis les villes et bourgades jusqu'aux villages et quartiers.

#### «Un nouveau mensonge», dit «Havas»,...

Vichy, 29. A. A. — Havas communique : 800 avions de l'Afrique du Nord française ont été amenés à Istres pour être livrés à l'Allemagne, a annoncé la propagande britannique. Cette information est un nouveau mensonge s'ajoutant à ceux dont cette propagande est coutumière.

#### M. M. Voronoff et Myron Taylor en route pour l'Amérique

Lisbonne, 29. A. A. — Parmi les passagers du paquebot *Excalibur* qui a appareillé hier pour l'Amérique se trouvaient le docteur Voronoff ainsi que Myron Taylor, envoyé spécial de M. Roosevelt auprès du Vatican.

#### Un geste de dépit

Bucarest, 29. A. A. — On apprend ici que le gouvernement anglais a refusé de donner son agrément au nouveau ministre de Roumanie à Londres. Dans les cercles roumains bien informés, on est d'avis que ce refus n'est pas dirigé contre la personne du ministre mais contre la nouvelle politique étrangère de la Roumanie.

## LA BOURSE

Ankara, 29 août 1940

(Cours informatifs)

		Ltq.
Dette turque 1 au comptant		18.75
Sivas-Erzurum II		19.09
Sivas-Erzurum III		20.09
Banque Centrale		102.75

#### CHEQUES

	Change	Fermeture
Londres 1 Sterling		5.24
New-York 100 Dollars		132.20
Paris 100 Francs		
Milan 100 Lires		
Genève 100 Fr.Suisses		29.605
Amsterdam 100 Florins		
Berlin 100 Reichsmark		
Bruxelles 100 Belgas		
Athènes 100 Drachmes		0.9975
Sofia 100 Levas		1.6225
Madrid 100 Pesetas		13.90
Varsovie 100 Zlotis		
Budapest 100 Pengos		26.5325
Bucarest 100 Leis		0.625
Belgrade 100 Dinars		3.175
Yokohama 100 Yens		31.1375
Stockholm 100 Cour.B.		31.005

#### La conférence de Vienne

##### Suite de la 1<sup>ère</sup> page

Le correspondant affirme ensuite que les ministres des affaires étrangères des deux pays de l'Axe ne sont pas allés à Vienne pour dicter ou imposer une solution quelconque. Dans les malles des deux ministres des affaires étrangères, il n'y aucune carte géographique avec les lignes futures des frontières de la Hongrie et de la Roumanie. Ces lignes frontalières, plus équitables, doivent être cherchées par les deux pays intéressés et doivent démontrer qu'ils possèdent en ce moment historique le sens de la modération.

#### Plus de poudrière...

Berlin, 29.-A.A.- Stefani — Les entretiens d'aujourd'hui entre les ministres des affaires étrangères d'Italie, d'Allemagne, de Hongrie et de Roumanie sont amplement commentés par la presse allemande. La «Boersen Zeitung» écrit, entre autres, qu'après avoir éliminé l'influence des puissances occidentales du sud-est européen on dispose aujourd'hui de bases satisfaisantes pour la réorganisation de ces régions, ainsi que des grandes nations voisines, que cette «poudrière de l'Europe» devienne désormais une zone de paix. Il est nécessaire d'établir des conditions capables de la garantir contre toute tentative de sabotage de l'intérieur et de l'extérieur.

Les questions qui seront traitées amicalement et directement entre les deux parties doivent s'encadrer dans la situation générale.

Le journal continue en disant que l'importance de ces problèmes est soulignée par la présence des ministres des affaires étrangères d'Italie et d'Allemagne, lesquels, justement hier, furent les hôtes de Führer. Cette importance n'est pas seulement locale, mais européenne et mondiale. Aucune des questions à traiter ne conclut le journal, n'offre d'obstacles insurmontables.

#### L'impression à Budapest

Budapest, 29.-A.A.- On communique de sources officieuses :

Dans les milieux politiques hongrois on voit dans le tournant qui vient de s'opérer dans la question hungaro-roumaine, et dans les pourparlers de Vienne la volonté résolue des puissances de l'Axe d'accélérer la solution du problème territorial hungaro-roumain. Ici, à Budapest, on attache une importance à la déclaration des milieux compétents de Rome publiée hier à midi et selon laquelle l'Italie et l'Allemagne ont toujours désiré que dans la question de la Transylvanie on aboutisse à un accord direct, afin que la paix dans le bassin danubien soit maintenue. A Budapest, on espère que le gouvernement roumain fera à Vienne des propositions acceptables.